



carrusel e.V.  
Kanalstr. 20  
53175 Bonn

Telefon: 0228 3078770  
E-Mail: [spielgruppe@carrusel.de](mailto:spielgruppe@carrusel.de)  
Internet: [www.carrusel.de](http://www.carrusel.de)

## Spanischsprachige Eltern-Kind-Gruppen und Gitarrenkurse in Bonn

Wir sprechen, singen und spielen in spanischer Sprache. Mit diesen Spielgruppen möchten wir den spanischsprachigen Eltern Mut machen mit ihren Kindern in ihrer Muttersprache zu sprechen sowie den Kindern ein erweitertes spanischsprachiges Umfeld bieten, um so die spanische Sprache zu erhalten und zu stärken.

Die Spielgruppen finden in der KiTa carrusel, Kanalstraße 20, 53175 Bonn statt.

### Eltern-Kind-Gruppe: Kinder zwischen 1 und 2,5 Jahren

**Kurstermine:** Dienstag, von 21.05.2019 bis 09.07.2019 17:00-18:30 Uhr  
7 Termine à 90 min., mind. 5 max. 8 Kinder, 56 Euro für das erste Kind\*  
**Leiterin:** Miruska Zarate

### Eltern-Kind-Gruppe: Kinder zwischen 2,5 Jahren und 5 Jahren

**Kurstermine:** Montag, von 20.05.2019 bis 08.07.2019 17:00-18:30 Uhr  
7 Termine à 90 min., mind. 5 max. 8 Kinder, 56 Euro für das erste Kind\*  
**Leiterin:** Miruska Zarate

### Gitarre für Kinder Ü6 Jahre

**Kurstermine:** Samstag, von 01.06.2019 bis 12.07.2019 10:00-11:00 Uhr  
7 Termine à 60 min., mind. 5 max. 6 Kinder, 70 Euro für das erste Kind\*  
**Leiter:** Efrain Torres Bitte Gitarre bzw. Ukulele mitzubringen.

### Gitarre für Erwachsene

**Kurstermine:** Montag, von 27.05.2019 bis 08.07.2019 20:00-21:00 Uhr  
6 Termine à 60 min., mind. 5 max. 8 Erwachsene, 60 Euro  
**Leiter:** Efrain Torres Bitte Gitarre mitzubringen.

\*50 % Ermäßigung für das zweite Kind und \*50 % Ermäßigung mit Bonn Ausweis. Ermäßigung nur verfügbar, wenn die Gruppen die Mindestteilnehmerzahl erreicht haben.



carrusel e.V.  
Kanalstr. 20  
53175 Bonn

Telefófono: 0228 3078770  
E-mail: [spielgruppe@carrusel.de](mailto:spielgruppe@carrusel.de)  
Internet: [www.carrusel.de](http://www.carrusel.de)

## Grupos de juego para niños y padres y cursos de guitarra en Bonn

Nosotros hablamos, cantamos y jugamos en español. A través de los grupos de juego queremos incentivar a los padres de habla hispana para que conversen con sus hijos en español, y asimismo proporcionar a los niños un entorno donde se hable el español para que mantengan y refuercen este idioma.

Los grupos de juego tienen lugar en carrusel, Kanalstraße 20, 53175 Bonn.

### Grupo de juego: niños entre 1 y 2.5 años

**Fechas del curso:** Martes, de 21.05.2019 a 09.07.2019 17-18:30hrs.  
7 sesiones de 90 min., mín. 5 max. 8 niños, 56 euros por cada niño/a\*  
**Profesora:** Miruska Zarate

### Grupo de juego: niños entre 2.5 años y 5 años

**Fechas del curso:** Lunes de 20.05.2019 a 08.07.2019 17-18:30hrs.  
7 sesiones de 90 min., mín. 5 max. 8 niños, 56 euros por cada niño/a\*  
**Profesora:** Miruska Zarate

### Curso de guitarra: niños mayores de 6 años

**Fechas del curso:** Sábado de 01.06.2019 a 12.07.2019 10-11hrs.  
7 sesiones de 60 min., mín. 5 max. 8 niños, 70 euros por cada niño/a\*  
**Profesor:** Efrain Torres Por favor traigan su guitarra o ukulele

### Curso de guitarra para adultos

**Fechas del curso:** Lunes de 27.05.2019 a 08.07.2019 20-21hrs.  
6 sesiones de 60 min., mind. 5 max. 8 adultos, 60 Euros  
**Profesor:** Efrain Torres Por favor traigan su guitarra

\*50 % de descuento por la inscripción de/de la segundo/a niño/a y un \*50 % de descuento con el "Bonn Ausweis". Este último descuento sólo está disponible cuando el cupo ha alcanzado el mínimo número de participantes requerido.



## Anmeldung zur Eltern-Kind-/ Gitarrengruppe für das 2. Halbjahr 2019 *Inscripción en el grupo de juego o Guitarra del segundo semestre del 2019*

Hiermit melde ich mein Kind verbindlich zu einer Eltern-Kind-/ Gitarrengruppe in spanischer Sprache in carrusel e.V. in Bonn an.  
*Por este medio inscribo a mi hijo/a a un curso en español en carrusel e.V., en Bonn.*

Name des Kurses / Nombre del curso: \_\_\_\_\_

Vorname des Kindes / Nombre del niño/niña: \_\_\_\_\_

Nachname des Kindes / Apellido(s) del niño/niña: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum des Kindes / Fecha de nacimiento del niño/niña: \_\_\_\_\_

Name & Alter der Geschwister / Nombre y edad de hermanos(as): \_\_\_\_\_

Erziehungsberechtigte(r) / Titular de la patria potestad

Vorname, Name / Nombre y apellido: \_\_\_\_\_

Anschrift / Dirección: \_\_\_\_\_

Telefon (mobil) / Teléfono (móvil): \_\_\_\_\_

Telefon (privat) / Teléfono (privado): \_\_\_\_\_

E-Mail / E-mail: \_\_\_\_\_

Der Unterzeichnende verpflichtet sich den vollen Betrag (\_\_\_\_\_ €) **im Voraus** zu zahlen.  
*El firmante se compromete a pagar la cuota total (\_\_\_\_\_ euros) **con anticipación.***

Art der Zahlung / Forma de pago:



Überweisung / Transferencia

Bankverbindung / Datos bancarios:

Bank für Sozialwirtschaft

Konto-Nr.: 6002001

BLZ: 370 205 00

IBAN: DE65 3702 0500 0006 0020 01

BIC: BFSWDE33

Mitglied im Verein carrusel e.V. / Miembro de la asociación carrusel e.V.

Ja / Sí

Nein / Wenn nein, dann bitte Mitgliedschaftsantrag und Einzugsermächtigung beifügen. /

*No / Si no es miembro aún, por favor incluya tanto la solicitud para ser miembro de la asociación así como la autorización bancaria.*

**Der Unterzeichnende hat die Teilnahmebedingungen gelesen und anerkannt. / El firmante certifica haber leído y estar de acuerdo con las condiciones de participación al grupo de juego.**

Datum / Fecha \_\_\_\_\_ Unterschrift / Firma \_\_\_\_\_

## Teilnahmebedingungen

### Anmeldung

Die Anmeldung und Zahlung müssen spätestens bis zum **25.05.2019** erfolgen. Die Anmeldung verpflichtet zur Zahlung der Teilnahmegebühr vor Kursbeginn. Bitte füllen Sie das Formular vollständig aus. Falls Geschwister teilnehmen, teilen Sie uns bitte deren Name und Alter mit. Sobald Sie eine Bestätigung erhalten, überweisen Sie bitte den Betrag auf das genannte Konto von carrusel e.V. (siehe linke Seite) und schicken Sie die Überweisungsnummer oder den Nachweis per E-Mail. Geben Sie im Betreff bitte den Namen des Kindes und Jahr-Anfangsmonat (2019-Februar) an. Bitte beachten Sie: Wenn die Zahlung nicht im Voraus erfolgt, werden wir den Platz neu vergeben, falls eine Warteliste entstehen sollte.

Wenn Sie Interesse an einer Probestunde haben, schicken Sie bitte eine E-Mail an:

[spielgruppe@carrusel.de](mailto:spielgruppe@carrusel.de)

Sollte bei der Anmeldung ein Fehler auftreten, wären wir für einen Hinweis sehr dankbar.

### Mitgliedschaft im Verein carrusel e.V.

Eine Mitgliedschaft ist aus versicherungstechnischen Gründen notwendig. Das Aufnahmeformular finden Sie unter <http://www.carrusel.de/mitglied-werden/>.

### Rückzahlung

Eine Rückerstattung von Kursgebühren ist nur bis eine Woche vor Kursbeginn möglich. Nach diesem Datum ist keine Abmeldung mehr möglich, es muss daher der volle Betrag unabhängig von der tatsächlichen Teilnahme entrichtet werden, es sei denn, der Kurs kommt nicht zustande, wird nicht beendet oder von carrusel e.V. abgesagt.

### Änderungen

Einen Wechsel von Veranstaltungsort und Leitung behält sich carrusel e.V. vor. In diesem Fall ist de /die Teilnehmer /in nicht zum Rücktritt von der Anmeldung berechtigt.

### Haftung

Für Unfälle oder Schäden sowie für den Verlust von Garderobe oder anderen persönlichen Gegenständen der Teilnehmer kann keine Haftung übernommen werden.

## Condiciones de participación

### Inscripción

La inscripción deberá efectuarse a más tardar el **25 de mayo de 2019**. La inscripción obliga el pago de la cuota de inscripción antes del comienzo del curso. Por favor llene el formulario completo. En caso de que hermanos (as) participen en el curso, por favor infórmenos su nombre y edad. Cuando reciba la confirmación de un lugar en el grupo, por favor transfiera la cuota a la cuenta de carrusel e.V. (véase página izquierda) y mandará el número de transferencia o envíe el depósito bancario por e-mail. La transferencia debe incluir el nombre del niño y el año-mes comienzo (2019-febrero). De no mandarse a tiempo el pago, el participante podría perder su lugar en el curso en caso de haber lista de espera.

Si usted tiene interés en una clase de prueba, por favor mande un e-mail a:

[spielgruppe@carrusel.de](mailto:spielgruppe@carrusel.de)

En caso de existir algún error durante el proceso de inscripción, agradeceremos que lo comuniquen inmediatamente.

### Convertirse en miembro de la asociación carrusel e.V.

Por razones de seguros, el participante debe convertirse en miembro de la asociación. El formulario de inscripción se puede obtener en: <http://www.carrusel.de/hagase-miembro/>.

### Reembolso

El reembolso del curso será posible hasta una semana antes del comienzo del curso. No se aceptan cancelaciones pasada dicha fecha y se deberá pagar la totalidad del monto independientemente de la asistencia o no al curso. Asimismo, el reembolso está previsto cuando el curso no alcance el cupo mínimo, el número de sesiones no se completara o fuera anulado por carrusel e.V.

### Modificaciones

carrusel e.V. se reserva el derecho de modificar el lugar o la profesora del curso. En caso de que dichos cambios tuvieran lugar, ello no justifica la cancelación del curso por parte del /la participante.

### Responsabilidad

Se declina toda responsabilidad en caso de accidentes o daños, así como por la pérdida de prendas de vestir u otras pertenencias de los participantes en el curso.